

Fiche remise le :

Maison Relais Bous

Service d'éducation et d'accueil

11, rue de Luxembourg
L-5408 Bous

T +352 26 70 87-20
F +352 26 70 87-39
direction.rbou@elisabeth.lu

u www.elisabeth.lu

ANNEXE 4 (Maison Relais) FICHE DE RENSEIGNEMENTS

1. COORDONNEES DE L'ENFANT

Persönliche Daten des Kindes

| | | | |
|--------------------------|---|---|-------|
| Nom Name | _____ | Date de naissance Geburtsdatum | _____ |
| Prénom Vorname | _____ | Lieu de naissance Geburtsort | _____ |
| Adresse Anschrift | _____ | Matricule Sozialversicherungsnummer | _____ |
| | | Nationalité Nationalität | _____ |
| Sexe Geschlecht | <input type="checkbox"/> Féminin Weiblich | <input type="checkbox"/> Masculin Männlich | |
| Langues Sprachen | Langue maternelle Muttersprache _____ | | |
| | Langues parlées Gesprochene Sprache _____ | | |
| Confession Konfession | _____ | | |

Inscription à partir de : _____
Einschreibung ab

Année scolaire: Cycle 1 (préscolaire) 1.1 1.2
Schuljahr :

Cycles 2-4 (primaire) 2.1 2.2 3.1 3.2 4.1 4.2

Veillez cocher les cases des heures dans le tableau ci-dessous pendant lesquelles l'enfant fréquentera la Maison Relais.

Kreuzen Sie bitte in der nachfolgenden Tabelle die Kästchen an, die den Zeiten entsprechen während deren Ihr Kind die Maison Relais besuchen wird.

| | Lundi | Mardi | Mercredi | Jeudi | Vendredi |
|-------------|-------|-------|----------|-------|----------|
| 07h00-08h00 | | | | | |
| 08h00-12h00 | Ecole | Ecole | Ecole | Ecole | Ecole |
| 12h00-14h00 | | | | | |
| 14h00-16h00 | Ecole | | Ecole | | Ecole |
| 16h00-18h00 | | | | | |
| 18h00-18h30 | | | | | |

Veillez noter que cette inscription n'est pas définitive, mais seulement provisoire. Les inscriptions définitives se feront avec nos fiches de présences.

Bitte beachten Sie, dass es sich nur um eine vorläufige Einschreibung auf der Warteliste handelt. Die endgültigen Einschreibungen werden auf den Präsenzlisten ausgefüllt.

2. COORDONNEES DES PARENTS
Persönliche Daten der Erziehungsberechtigten

| 1^{ère} Personne de référence 1^{ère} Personne de contact 1. Erziehungsberechtigter= 1. Kontaktperson | 2^e Personne de référence 2. Erziehungsberechtigter |
|---|---|
| Nom Name | Nom Name |
| Prénom Vorname | Prénom Vorname |
| Parenté Verwandschaftsgrad | Parenté Verwandschaftsgrad |
| Adresse Anschrift | Adresse Anschrift |
| Tél privé Private Tel Nr | Tél privé Private Tel Nr |
| GSM Handy | GSM Handy |
| e-mail | e-mail |

Situation professionnelle
Berufssituation

| | |
|---|---|
| Profession 1 Beruf 1 | Profession 1 Beruf 1 |
| Employeur 1 Arbeitgeber 1 | Employeur 1 Arbeitgeber 1 |
| Heures de travail/semaine 1 Beschäftigungsgrad/Woche | Heures de travail/semaine 1 Beschäftigungsgrad/Woche |
| Tél travail 1 Arbeitstelefon Nr 1 | Tél travail 1 Arbeitstelefon Nr 1 |
| Profession 2 Beruf 2 | Profession 2 Beruf 2 |
| Employeur 2 Arbeitgeber 2 | Employeur 2 Arbeitgeber 2 |
| Heures de travail/semaine 2 Beschäftigungsgrad/Woche | Heures de travail/semaine 2 Beschäftigungsgrad/Woche |
| Tél travail 2 Arbeitstelefon Nr 2 | Tél travail 2 Arbeitstelefon Nr 2 |

- à la recherche d'emploi
arbeitsuchend
- inscription ADEM
eingetragen beim Arbeitsamt
- étudiant, étudiante
StudentIn

- à la recherche d'emploi
arbeitsuchend
- inscription ADEM
eingetragen beim Arbeitsamt
- étudiant, étudiante
StudentIn

Situation familiale
Familiensituation

Etat civil
Personenstand _____

Nombre d'enfants vivant au ménage ou fratrie ???

Anzahl der im Haushalt lebenden Kinder oder Geschwister

Parents ne vivant pas avec l'enfant
Eltern die nicht mit dem Kind zusammen leben

Nom
Name _____

Prénom
Vorname _____

Parenté
Verwandschaftsgrad _____

Adresse
Anschrift _____

Tél privé
Private Tel Nr _____

GSM
Handy _____

e-mail _____

Autorisé à reprendre l'enfant
Recht das Kind aus der Betreuungsstruktur abzuholen oui ja non nein

Décision du juge (Copie du jugement)
Richterliche Entscheidung (Kopie des Urteils) oui ja non nein

**3. PERSONNES A CONTACTER EN CAS D'URGENCE,
AUTRES QUE PERSONNES DE REFERENCE**

Kontaktperson (um Kontakt aufzunehmen bei Abwesenheit der Erziehungsberechtigten)

| Personne A Person A | | Personne B Person B | |
|--|-------|--|-------|
| Nom Name | _____ | Nom Name | _____ |
| Prénom Vorname | _____ | Prénom Vorname | _____ |
| Parenté Verwandschaftsgrad | _____ | Parenté Verwandschaftsgrad | _____ |
| Adresse Anschrift | _____ | Adresse Anschrift | _____ |
| Tél privé Private Tel Nr | _____ | Tél privé Private Tel Nr | _____ |
| GSM Handy | _____ | GSM Handy | _____ |
| Tél travail Arbeits Tel Nr | _____ | Tél travail Arbeits Tel Nr | _____ |
| Autorisé à reprendre l'enfant Berechtigt das Kind abzuholen | _____ | Autorisé à reprendre l'enfant Berechtigt das Kind abzuholen | _____ |

4. AUTRES PERSONNES AUTORISEES A REPENDRE L'ENFANT

Personen die neben den Erziehungsberechtigten das Kind abholen dürfen

| Personne A Person A | | Personne B Person B | |
|-------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
| Nom Name | _____ | Nom Name | _____ |
| Prénom Vorname | _____ | Prénom Vorname | _____ |
| Parenté Verwandschaftsgrad | _____ | Parenté Verwandschaftsgrad | _____ |
| Tél privé Private Tel Nr | _____ | Tél privé Private Tel Nr | _____ |
| GSM Handy | _____ | GSM Handy | _____ |
| Tél travail Arbeits Tel Nr | _____ | Tél travail Arbeits Tel Nr | _____ |

| Personne C Person C | | Personne D Person D | |
|-------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
| Nom Name | _____ | Nom Name | _____ |
| Prénom Vorname | _____ | Prénom Vorname | _____ |
| Parenté Verwandschaftsgrad | _____ | Parenté Verwandschaftsgrad | _____ |
| Tél privé Private Tel Nr | _____ | Tél privé Private Tel Nr | _____ |
| GSM Handy | _____ | GSM Handy | _____ |
| Tél travail Arbeits Tel Nr | _____ | Tél travail Arbeits Tel Nr | _____ |

Ces personnes doivent remettre une copie de la carte d'identité.
Die betreffenden Personen müssen eine Kopie des Personalausweises abgeben.

5. REMARQUES

Lieu _____, le ____ / ____ / ____

| |
|--|
| _____ Prénom, NOM Représentant légal de l'enfant |
|--|